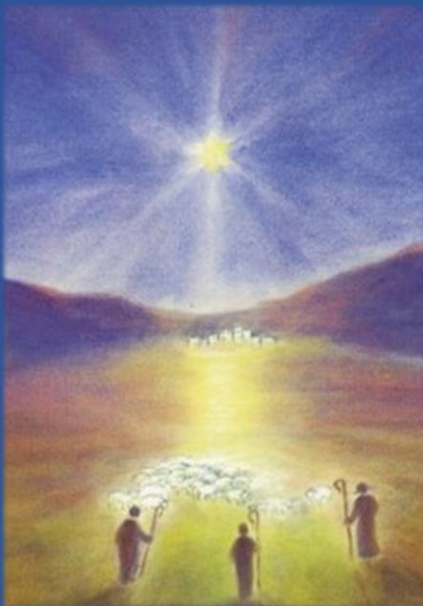


Spelersgroep De kompanij Groningen

Uit de drie noordelijke provincies heeft een enthousiaste spelersgroep van volwassenen zich verbonden met het Oberufer Kerstspel en willen graag dit spel voor publiek opvoeren.

Vanaf begin oktober heeft de spelersgroep zich elke vrijdag uiteengezet met het spel en zich de toegewezen rol eigen gemaakt. Ze willen het spel zo neerzetten, dat oude tijden herleven. Zodat het publiek zich na afloop afvraagt: Was ik een herder of een waard? Was ik een herder die vanuit hun hart en met groot open vertrouwen, Hem waarneemt die ons mensen verlost? Of toch meer een waard die geen plaats in “de herberg van zijn hart” heeft?

Het Oberufer Kerstspel



In het dorp Oberufer, in de grensstreek van Oostenrijk en Slowakije, bouwden Duitse immigranten eind 16^e en begin 17^e eeuw een bestaan op. Doordat het een geïsoleerd gebied was bleef de oorspronkelijke Duitse taal en cultuur van deze boeren bestaan. Taalkundige Karl Julius Schröer ontdekte rond 1850 dat de boeren in Oberufer eeuwenlang hun eigen Kerstspelen opvoerden in de Kersttijd. Het Kerstspel is sinds de 16^e eeuw wat betreft taal en vorm nauwelijks veranderd.

Na de oogsttijd zocht de “meester” (de regisseur) geschikte mannen uit het dorp om “De Kompanij” te vormen. Ze begonnen daarna gelijk met oefenen. De spelers leefden, ten tijde van het oefenen, een eenzaam leven. Geen alcohol,

hofmakerij of zingen van schelmliederden. Het was voor de uitverkoren boeren een eer om deel te nemen. Er heerste een sfeer van eenvoudige vroomheid, toewijding en plechtigheid. Er werd geen onderscheid gemaakt in geloof.

De spelen werden opgevoerd in de periode van de eerste Advent tot aan de Vastentijd. Niet alleen in het eigen dorp, maar ook werden naburige dorpen bezocht om daar te spelen.

Schröer heeft de teksten uit Oberufer verzameld en op schrift gesteld.

Rudolf Steiner en Schröer

Rudolf Steiner (1861-1925), de grondlegger van de antroposofie, was student en vriend van Schröer. Via Schröer kwam Steiner in aanraking met het Oberufer Kerstspel en werd hier zo door gegrepen dat hij het nieuw leven inblies. De verschillende delen waaruit het spel bestond (het Paradijsspel, het Geboortespel, het Herderspel, het Driekoningenspel en het Vastenavondspel) haalde hij uit elkaar en voerde ze als afzonderlijke delen op.

Zo kwam het Kerstspel uit Oberufer op de Vrijescholen terecht. Wereldwijd worden ieder jaar zowel het Paradijsspel, als het Kerstspel en het Driekoningenspel opgevoerd voor de kinderen en de ouders.



Het Kerstspel is door Sanne Bruinier (1875 – 1951) uit het oud-Duits vertaald naar het Nederlands. Ze heeft echter niet gekozen voor

een exacte Middelnederlandse vertaling, maar gezocht naar oude uitdrukkingen uit dialecten van verschillende taalperiodes die de “boerengemoedsstemming” van de Kerstspelen zo goed mogelijk benaderen. Zo worden wij door woord en beeld aangesproken in ons gevoel en kunnen wij door het zien van het Kerstspel “gevoed” worden.

Vrolijkheid en ingetogenheid wisselen elkaar af. Het spel heeft veel Middeleeuwse elementen behouden, zoals het groeten van het publiek, de gezongen rondgangen en de afwisseling van toneelspel en zang. De beelden kunnen ons, moderne mensen, in een tijd van “*druk en benauwendheden*” en “*hoop op soulaas en verlossing*” veel vertellen over onszelf en de wereld.

“So gij bereid sijt en het aan wilt horen, swijgt stil wijd uw oren ...”



Speeldata

zaterdag 21 december De Christengemeenschap, Lauwersstraat 3, Groningen
- 16.00 uur
- 19.30 uur

zondag 22 december De Christengemeenschap, Droevendal 9, Leeuwarden
- 16.00 uur

De Kompanij

Engel Gabriël (Sione Molenaar) - Maria (Gabriël Halvax) - Jozef (Bart Knot) -
Sterrenzanger (Joyce Huisman) - herder Gallus (Monique van der Zalm) -
herder Stiechel (Cilia Fleuren) - herder Witok (Jan Pieter van der Steen) -
herder Crispijn (Hinke de Boer) - waardin Rufina (Sacha Essink) -
waard Sevillus (Fred van der Zalm) – waard Titus (Rob Hennekens)

Regie (ons meester weerds): Carla Besteman
Piano (onze meesterzanger): Evert de Groot
Grime: Talasja Kalter en Tine de Leeuw

Er wordt geen entree gevraagd. Een vrijwillige bijdrage wordt door de Kompanij zeer
gewaardeerd. Deze kunt u doneren in de hoed van één van de herders. Zij zullen na
afloop bij de deur staan.

Afbeeldingen: David Newbatt en Erika Hoffmann

A religious painting depicting the Nativity scene. The Virgin Mary is shown in the center, wearing a blue veil and a red garment, holding the infant Jesus. The infant is wrapped in white swaddling clothes and is surrounded by a golden glow. To the left, a man with a long white beard and a brown robe is looking towards the infant. In the background, other figures are visible, including a man in a dark hooded cloak. The overall style is soft and painterly, with a warm, golden light emanating from the infant Jesus.

HET OBERUFER KERSTSPEL

door
de Kompanij Groningen
2024